

马克·吐温 生死之谜

绘图 / 迈·鲁索 译写 / 赵美惠



马克·吐温

生死之链

（美）马克·吐温 / 著 陈良 / 译



上海译文出版社
SHANGHAI TRANSLATION PUBLISHING HOUSE

马克·吐温 生死之谜

绘图 / 迈·鲁索 译写 / 赵美惠



大师名作绘本

河北教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

生死之谜/(美)马克·吐温著;赵美惠编译;(加)鲁索绘.

—石家庄:河北教育出版社,2003.2

(大师名作绘本.第3辑)

ISBN 7-5434-4968-4

I. 生… II. ①马… ②赵… ③鲁… III. 短篇小说—美国—近代 IV. I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093352号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

Illustrations copyright © 1994 by May Rousseau

Chinese translation copyright © 1994 by Grimm Press Ltd.



大师名作绘本 27

生死之谜

原著/马克·吐温

绘图/迈·鲁索 译写/赵美惠

策划/王亚民 颜 达

责任编辑/王冷阳 马海霞 颜 达

译校/柳刚永

美术编辑/邓 馨 刘 昕 贾 鑫

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2003年2月第1版第1次印刷

印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4968-4/I·820

(版权所有 翻印必究)



绘图 / Gianluca Manna

原著 /

马克·吐温(Mark Twain)

美国幽默文学作家，也是美国文学史上重要的先驱者之一。

原名塞缪尔·克莱门斯。1835年出生于美国密苏里州的佛罗里达城。早年际遇坎坷，十二岁即不幸丧父，为了帮忙家计，不得不辍学进入印刷厂充当学徒。1857年在密西西比河学习领航，这段经历对于他日后完成《密西西比河上的生活》、《汤姆·索耶历险记》、《哈克贝利·费恩历险记》等充满浓郁美国乡土色彩的作品，有非常明显的影响。甚至他的笔名，也是为了纪念在密西西比河上的生活；因为水手在测水时常会大喊“标出二寻！”(马克Mark是“标志”，吐温Twain是“二”的意思。)

1861年，南北战争爆发，他曾一度加入南军，后来又当了记者，撰写新闻稿之余，开始以“马克·吐温”笔名发表作品。

马克·吐温的一生充满传奇和奋斗的历程，由于他生活体验丰富，作品除了以诙谐幽默见长，也擅于洞察人性，尤其擅长揭示幻想与现实之间的矛盾；《生死之谜》就是一个很好的例子。

绘者 /

迈·鲁索(May Rousseau)

1957年出生于加拿大魁北克，迈·鲁索的画风以细致亮丽见长，尤其在人物和动物的造型上，不仅处理到最细节的部分，更使每个角色在故事里的各个场景，得到充分的发挥。

迈·鲁索擅长捕捉光影，营造角色之间互动的氛围，使得每个画面充满不可言说的戏剧性。《生死之谜》的故事，就在迈·鲁索的匠心独运下，展开一页又一页引人入胜的情节，直至故事谜底揭晓，迈·鲁索极精细的笔触和人物造型的功力，尤其让人一再回顾。

现在迈·鲁索是儿童绘本的自由创作者，作品曾分别获选1988年和1990年波伦亚国际儿童书插画展，欣赏迈·鲁索的画作，每一次都会有令人意想不到的新发现，这正是其魅力所在。

译写者 /

赵美惠

1969年生，台大社会学系毕业。曾任《雄狮美术》编辑，现任格林文化公司编辑。





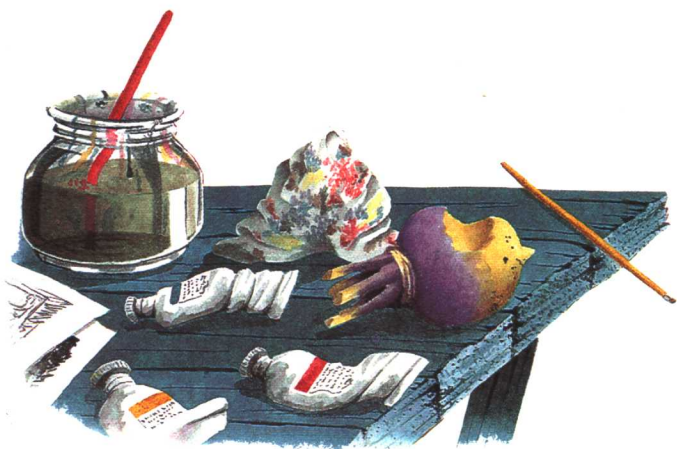
生死之谜

为什么天才型的艺术家都会饿死？而他们应得的酬劳却转到别人的口袋？在美国幽默文学作家马克·吐温的笔下，大画家米勒复活了，同时带来一场精彩的《生死之谜》。

绘者迈·鲁索曾荣获1988年和1990年波伦亚国际儿童书插画展。

★布拉迪斯国际插画双年展入选

★台湾《联合报》读书人最佳童书







1 892年3月，我在法国里维拉度过了一段愉快的时光，
在一个偏僻的海边，我认识了一个名叫史密斯的有钱人。

有一天早上，我和史密斯在“英国人饭店”一块儿吃早餐，他突然大叫：

“快点儿，快看刚才走过去的那个人！”

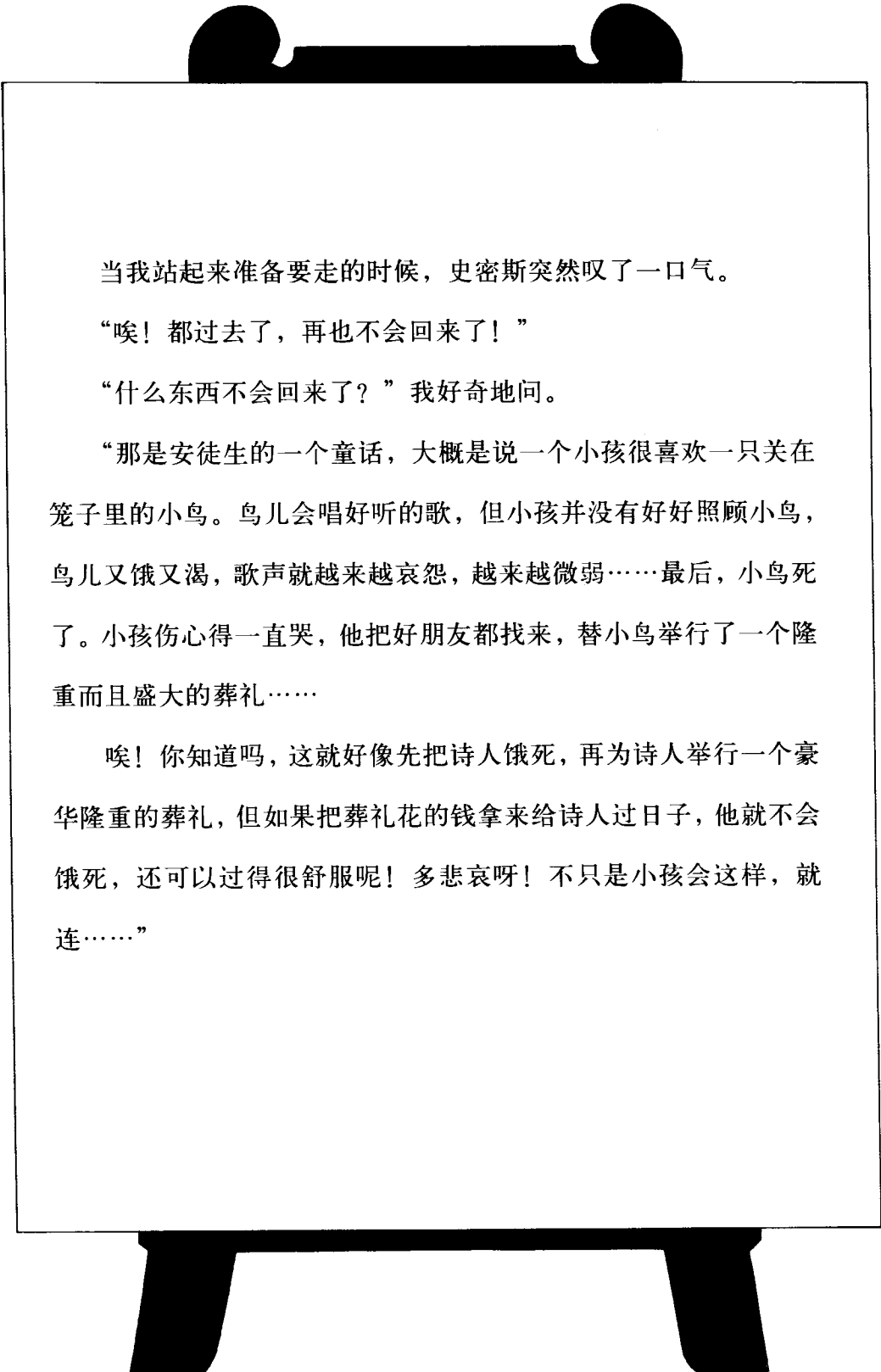
“为什么？”我瞄了那个人一眼，

“你知道他是谁吗？”

“知道啊，他是里昂最富有的丝业大王，叫做马格南，年纪很大，已经退休了。他好像很孤单，很不快乐，从不跟别人讲话，不知道是怎么搞的。”

我以为史密斯接着要告诉我有关马格南的事，谁知道他什么也没说，反而坐在那里发呆，过了好一会儿，其他客人都吃完早餐离开了。我看外头太阳已经升得很高，史密斯还在发呆，就决定独自到海边去散散步。





当我站起来准备要走的时候，史密斯突然叹了一口气。

“唉！都过去了，再也不会回来了！”

“什么东西不会回来了？”我好奇地问。

“那是安徒生的一个童话，大概是说一个小孩很喜欢一只关在笼子里的小鸟。鸟儿会唱好听的歌，但小孩并没有好好照顾小鸟，鸟儿又饿又渴，歌声就越来越哀怨，越来越微弱……最后，小鸟死了。小孩伤心得一直哭，他把好朋友都找来，替小鸟举行了一个隆重而且盛大的葬礼……

唉！你知道吗，这就好像先把诗人饿死，再为诗人举行一个豪华隆重的葬礼，但如果把葬礼花的钱拿来给诗人过日子，他就不会饿死，还可以过得很舒服呢！多悲哀呀！不只是小孩会这样，就连……”



史密斯的话还没有讲完,就被别人打断了,他也没有再讲下去。

那天晚上十点多,我又遇到史密斯,他邀我到他的房间去。他的房间很温暖,也很舒服,我们坐在椅子上,一边喝着温热的威士忌一边聊天,外头不时传来海浪沙沙的声音,气氛好极了。

史密斯喝了第二杯威士忌后说:

“和你聊天实在很愉快,在这样安静美好的夜晚,特别容易想起往事……我想告诉你一个奇特的故事,那是我和三个朋友之间的秘密,藏在我的心里已经很多年了。你想听吗?”

我对史密斯点点头,叫他赶快讲故事,我等不及要听了。

于是,他开始讲了……







很久很久以前，我是一个年轻的画家，和另外两个年轻画家克劳德与卡尔，常在法国的乡村写生。我们虽然很穷却很幸福——或者也可以说，虽然很幸福却总是很穷。不过只要能画画，我们什么都可以忍受。

当我们三个人流浪到布雷东村时，已经把身上仅有的最后一块钱花光了，还好有一个好心的画家收留了我们。他也很穷，不过在后来的日子里，他真的是我们的救星，把我们从贫穷中解救出来，他就是法兰斯瓦·米勒。

“什么，是那个伟大的画家法兰斯瓦·米勒？你认识他？”

史密斯笑了。

伟大？那时他跟我们三个人一样，一点儿也不伟大，连布雷东村都没几个人认识他。我们四个穷画家凑在一块儿，成为很要好的朋友，虽然常常有一餐没一餐，我们却更加努力地画画，房间里堆满了每个人的作品，可惜一张也卖不出去。两年多过去了，我们还是四个穷光蛋，一文不名。







